

## **О пользовании и хранении руководства**

Данное руководство является неотъемлемой частью поставляемой машины и должно сопровождать ее в течение всего срока службы. В случае продажи компрессора, руководство должно быть передано новому владельцу вместе с машиной.

Хранить руководство в легко доступном для оператора месте и уберечь от воздействия атмосферных агентов, могущих вызывать порчу документа. Руководство следует внимательно изучить перед запуском машины в эксплуатацию, а также проконсультироваться всякий раз, когда возникают сомнения в отношении его функционирования.

Особое внимание должно быть обращено на указания по безопасной работе, несоблюдение которых может привести к возникновению опасных для людей и для самой машины ситуаций. В руководстве также дается полезная информация, позволяющая удобно осуществлять эксплуатацию и техническое обслуживание компрессора.

В руководство не включен перечень запасных частей, который передается исключительно авторизованным дилерам.

В случае утери руководства, обращаться непосредственно к изготовителю для получения дубликата.

## Символы и условные обозначения, принятые в руководстве

В руководстве приняты следующие символы и условные обозначения, обращающие внимание пользователя на особо важные указания и информацию. Данные условные обозначения и символы не освобождают пользователя от тщательного изучения руководства.



**Внимание** - Указывает на текст, содержащий описание мер предосторожности, которые следует соблюдать для обеспечения безопасности оператора и лиц, находящихся в рабочей зоне компрессора, а также на инструкции, на которые должно быть обращено особое внимание.



**Специализированный персонал** - Указывает на работы и операции, выполнение которых должно быть доверено только специализированному персоналу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если один или некоторые из вышеописанных символов находятся в верхней части страницы, то они относятся ко всему параграфу.

## Знаки, используемые на компрессоре

На компрессоре установлены различные наклейки, основной функцией которых является предупреждение оператора о наличии потенциальной опасности, а также сигнализация правильного поведения, которое необходимо соблюдать во время эксплуатации машины или в определенных ситуациях. Данные указания должны быть тщательно соблюдены.



**Внимание:**  
опасность поражения электрическим током



**Внимание:**  
машина с дистанционным управлением; возможность запуска без предупреждения



**Обязательно:**  
прочитать инструкцию по эксплуатации



**Обязательно:**  
остановку компрессора следует осуществлять только с помощью выключателя, установленного на корпусе реле давления; вынуть штепсельную вилку из соответствующей розетки или разомкнуть главный выключатель не допускается.



## ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ:

Контролируйте напряжение электрической сети соответствие с напряжением питания машины, указанным на табличке.

Ознакомьтесь с принципом работы всех устройств управления и освоить то, что нужно делать для мгновенной остановки компрессора.

Прежде чем приступить к выполнению любой операции технического обслуживания полностью выпустите воздух из ресивера и обесточьте машину, чтобы исключить ее случайный запуск.

По окончании операций технического обслуживания убедитесь в правильной установке ранее демонтированных частей машины.

Держите детей и животных далеко от рабочей зоны компрессора, чтобы исключить вред, который могло бы причинить подключенное к компрессору оборудование.

Внимательно изучите инструкции по эксплуатации используемого устройства и, в частности, лакокрасочного оборудования.

Убедитесь, что в помещении, в котором проводятся лакокрасочные работы, имеется надлежащая рециркуляция воздуха.

Убедитесь, что температура в рабочем помещении находится в пределах от +5 и + 45°C.

Скрупулезно соблюдать приведенный в руководстве график технического обслуживания.

## ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ:

Не трогайте внутренних органов или труб компрессора; их поверхность сильно нагревается во время работы и остается горячей в течение длительного времени после остановки машины.

Не кладите воспламеняющиеся предметы, нейлоновые или тканевые тряпки на компрессор или рядом с ним.

Не осуществляйте транспортировку компрессора при наличии давления в воздушном ресивере.

Не используйте компрессор в случае выявления поврежденного электрического кабеля питания или некачественного выполнения электрических соединений.

Не используйте компрессор в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой или при наличии открытого огня.

Не используйте компрессор во влажных или запыленных помещениях.

Не направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных.

Не допускайте к работе с компрессором людей, не получивших надлежащую инструкцию.

Не ударяйте лопаточные колеса вентиляторов металлическими или твердыми предметами; это могло бы привести к их внезапной поломке во время работы.

Не допускайте работы компрессора при отсутствии воздушного фильтра.

Не вскрывайте предохранительные и регулировочные устройства.

Не подключайте к выходному крану трубы, пропускная способность которых не соответствует производительности компрессора.

## Информация о сервисном обслуживании машины

При проведении технического обслуживания компрессора используйте всегда фирменные запасные части. Использование нефирменных запасных частей может быть причиной возникновения потенциальной опасности, как для компрессора, так и для обслуживающего персонала.

При оформлении запроса на оказание технической помощи обязательно указать тип и серийный номер приобретенного компрессора, приведенные на обложке руководства, а также на идентификационной табличке машины.

## Идентификация машины

На приобретенной Вами машине прикреплена идентификационная табличка CE, содержащая следующие данные:

- 1) Данные об изготовителе
- 2) Маркировка CE - год изготовления
- 3) TYPE = наименование модели компрессора

CODE = кодовый номер компрессора

SERIAL N. = серийный номер приобретенного компрессора (его следует обязательно указать при запросе на оказание технической помощи)

- 4) производительность компрессора по воздуху, (л/мин) и (куб.фут/мин.)
- 5) максимальное рабочее давление (бар и ПСИ) - уровень шума компрессора, дБ(А)
- 6) электрические данные: напряжение питания (В/ф), частота (Гц), потребление тока (А) - мощность (ЛС и кВт), частота вращения (об/мин).
- 7) информация о других документах одобрения, если имеются.

|   |      |
|---|------|
| 1 | CE 2 |
| 3 |      |
| 4 | 5    |
| 6 | 7    |

# 1. УКАЗАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

## 1.1 Состояние поставки

В момент покупки компрессор передается покупателю в картонной упаковке, внутри которой предусмотрены специальные защитные элементы, обеспечивающие удобные транспортировку и перемещение машины.

## 1.2 Описание и комплектация машины

Компрессоры серии *OILLESS* не требуют применения смазочного масла.

Это делает эксплуатацию машины исключительно простой и ограничивает операции планового технического обслуживания. Данная характеристика позволяет также установить компрессор на наклонных поверхностях без нарушения нормального функционирования, что нельзя делать при использовании компрессоров с системой смазки.

**Все компрессоры снабжены ресивером, отвечающим требованиям директивы ЭЕС 87/404.**

Внутри упаковки машины содержится следующее: руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, листок с указанием основных элементов компрессора, колеса и амортизационные подушки, если последние не были заранее установлены на машине.

Компрессоры мод. Genius имеют отсек в задней части, в котором содержатся электрический кабель питания и поставляемые в комплекте с машиной принадлежности, а именно: спиралевидный шланг с быстродействующим соединением и пистолет (Рис.1).

## 1.3 Режим работы компрессора

Данный компрессор спроектирован и изготовлен с учетом эксплуатации его в периодическом режиме работы. Несмотря на то, что компрессор снабжен предохранительным устройством двигателя, срабатывающим автоматически при достижении предельных рабочих условий, рекомендуется использовать его в 50% режиме при непрерывной работе не более 15 минут.

К компрессору могут быть подключены устройства для продувки, мойки и окраски, а также различный пневматический инструмент. Для правильного использования пневматического инструмента внимательно изучите соответствующие руководства.

## 1.4 Распаковка

Машина в упакованном виде не особенно тяжела; подъем ее может осуществляться одним человеком (компрессоры с ресивером до 6 литров) или двумя людьми (компрессоры с ресивером больше 6 литров), использованием предусмотренных для этой цели щелевых отверстий в картонной коробке.

Сняв бандажные ленты и металлические скрепки (с помощью щипцов), открыть верхние клапана коробки.

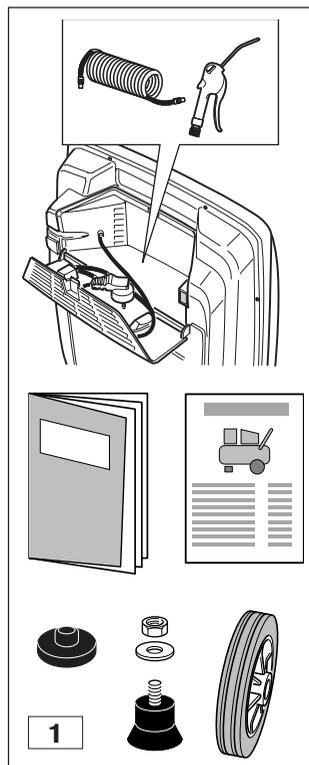
Осторожно поднять компрессор, захватив его за предусмотренные для этой цели ручки.

**Обратить внимание на содержащиеся в упаковке принадлежности и проверить сохранность компрессора.>**

## 1.5 Удаление упаковочных материалов

Упаковочные материалы рекомендуется сохранить в надлежащем месте на случай перемещения компрессора в другое место или, по крайней мере, в течение всего гарантийного периода, чтобы их использовать в случае необходимости передачи машины в центр сервисного обслуживания.

В дальнейшем, упаковочные материалы должны быть переданы специализированным организациям для их окончательного удаления.



## 2. ПУСК В РАБОТУ

### 2.1 Место размещения



Для обеспечения эффективной вентиляции, компрессор должен быть установлен на расстоянии не менее 50 см от любого препятствия, могущего мешать свободному проходу воздуха.

### 2.2 Электрические соединения

Компрессор, после проведения успешных испытаний на заводе изготовителя, поставляется клиенту в состоянии готовности к работе.

Подключение к электрической сети следует осуществлять с особым вниманием. Перед выполнением любой работы с компрессором проверить следующее:

- соответствие напряжения электрической сети напряжению питания, указанному на табличке CE;
- подходит ли используемая для подключения штепсельная розетка к вилке, установленной на кабеле питания компрессора. Компрессор снабжен вилкой типа CEE 7.



В случае несоответствия, а также при необходимости приведения машины в соответствие с действующими в стране пользователя нормами, заменить вилку, доверяя эту работу квалифицированному специалисту.



Перед подключением компрессора к электрической сети обязательно проверить, что пусковой выключатель (A) находится в положении "0" OFF (Рис. 2).

### 2.3 Пуск в работу



Перед первым пуском компрессора в эксплуатацию осуществлять тщательную проверку правильности установки и выполнения электрических соединений.

Запуск осуществляется следующим образом (рис. 2):

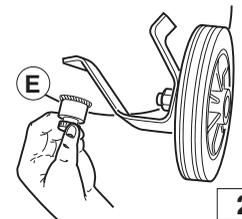
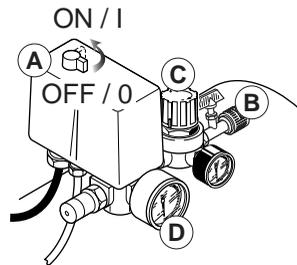
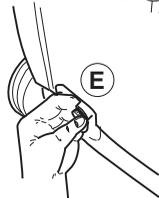
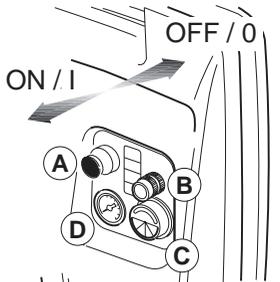
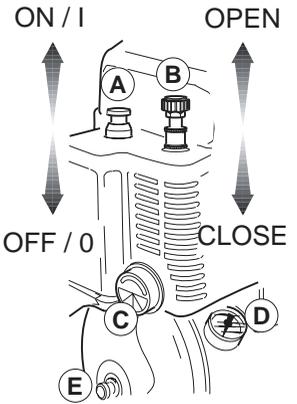
- перевести пусковой выключатель (A) в положение "ON / I"
- Оставить компрессор включенным в течение около десяти минут при полностью открытом кране подачи воздуха (B) и регулятором давления (C) в положении максимального давления.

- На компрессорах мод. "Genius", а также в том случае, если приобретенный вами компрессор снабжен быстросрабатывающим краном, полностью открыть кран для слива конденсата (E).

- По истечении вышеуказанного времени закрыть кран (A) или (E) и подождать до автоматической остановки компрессора при достижении максимального давления (8 бар) в ресивере. Давление в ресивере проверяется по показанию манометра (D).

Таким образом можно убедиться в правильном функционировании компрессора. Управление компрессором обеспечивает реле давления, автоматически выключающее и включающее двигатель соответственно при достижении максимального давления и при падении его до минимального порога настройки (примерно 2 бар ниже максимального давления). О правильном функционировании компрессора свидетельствует следующее:

- а) выпуск струи сжатого воздуха при каждой остановке компрессора,
- б) выпуск струи сжатого воздуха продолжительностью около 20-30 сек. при каждом запуске компрессора при отсутствии давления в ресивере.



2

## 2. ПУСК В РАБОТУ

• Для остановки компрессора не следует отсоединить вилку кабеля питания от соответствующей розетки, но использовать только выключатель (А). Таким образом обеспечивается удаление сжатого воздуха из головки компрессора и облегчается следующий запуск.

### 2.4 Устройство защиты двигателя

Компрессор снабжен устройством для защиты двигателя (рис.3). Данное устройство (F) срабатывает в случае перегрева двигателя в результате возникновения какой-либо неисправности, прерывая электрическое питание, чтобы исключить повреждение двигателя.

Подождать несколько минут (около 5 мин.) прежде чем вручную привести предохранительное устройство в рабочее состояние и снова запустить компрессор.

 Если при следующем запуске предохранительное устройство опять срабатывает, то перевести пусковой выключатель в положение "0" OFF, обесточить машину и обратиться в авторизованный центр сервисного обслуживания.

### 2.5 Регулирование рабочего давления

Проверить величину оптимального рабочего давления используемого приспособления в соответствующем руководстве.

Выходное давление сжатого воздуха можно регулировать с помощью регулятора (С) (рис. 4). Регулировка осуществляется вращением ручки прибора по часовой стрелке для увеличения давления или против часовой стрелки для его уменьшения до приведения стрелки в соответствие с желаемым значением.

По окончании работы рекомендуется привести ручку в нулевое положение, чтобы исключить быстрый выход из строя регулятора.

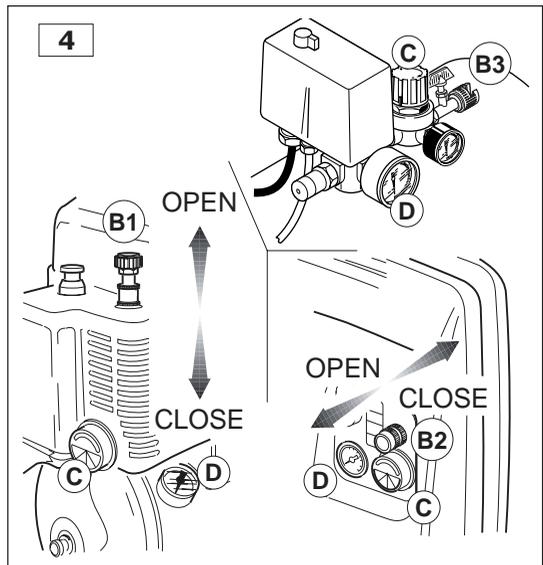
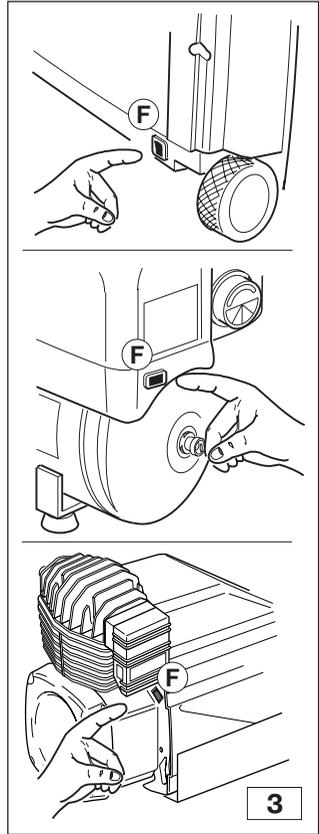
### 2.6 Смена инструмента

 Подключение пневматического инструмента к компрессору осуществляется с помощью крана (В). Во время выполнения операций монтажа инструмента или его замены другим при наличии давления в ресивере, поток выходного сжатого воздуха следует обязательно перекрыть (рис. 4).

(B1) Золотниковый кран: закрывается перемещением круглой гайки вниз.

(B2) Быстросрабатывающий кран: оказав давление на фланец крана в сторону панели управления, отсоединить быстросрабатывающее соединение; при этом подача воздуха автоматически перекрывается; после установки нового инструмента опять ввести быстросрабатывающее соединение в кран, оказав давление в сторону панели управления. Таким образом восстанавливается нормальная подача сжатого воздуха.

(B3) Кран-заслонка: повернуть заслонку против часовой стрелки для закрытия крана.



## 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3.1 Внимание



Для поддержания компрессора в нормальном рабочем состоянии его следует подвергать периодическому техническому обслуживанию. Перед выполнением любой операции техобслуживания выключить компрессор и выпустить воздух из ресивера.

### 3.2 Слив конденсата (один раз в неделю)

Слив конденсата осуществляется следующим образом (рис. 5):

а) открыть клапан (E), повернув ее против часовой стрелки;

б) поставить ресивер так, чтобы отверстие клапана было обращено книзу;

в) поставить под клапаном сборную емкость и оставить компрессор в этом положении до полного выхода воздуха. В компрессорах серии "OILLESS" не используются смазочные материалы, могущие загрязнять образующийся конденсат. В связи с этим последний может быть непосредственно удален в канализацию.

### 3.3 Очистка фильтре со стороны всасывания (один раз в месяц)

В случае использования компрессора в особенно пыльной среде очистка фильтра следует осуществлять с большей частотой.

Демонтировать фильтр со стороны всасывания и заменить или чистить фильтрующий элемент (рис. 6).

• Если необходимо, с помощью крестовой отвертки развинтить четыре винта крепления защитного картера двигателя и снять его.

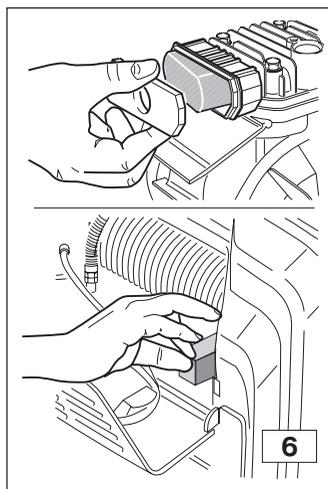
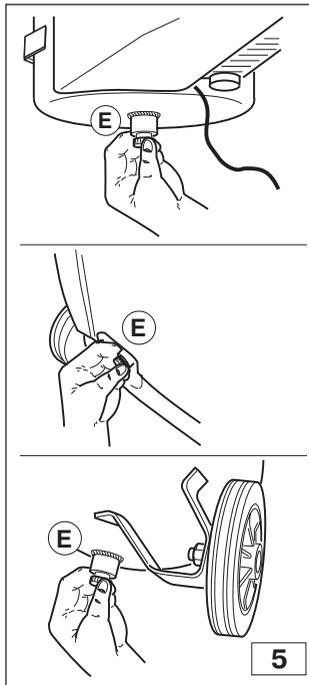
• Снять закрепленную центральным винтом или вставленную защитную крышку фильтра и вынуть фильтрующий элемент.

• Промывать фильтрующий элемент мыльным раствором и дать высохнуть, прежде чем установить его на место.

**ПРИМЕЧАНИЕ** На компрессорах мод. "Genius" фильтрующий элемент расположен в отсеке электрического кабеля питания в задней части машины.



**Не допускать** работу компрессора при отсутствии фильтра со стороны всасывания. Попадание пыли или посторонних тел в компрессор может привести к серьезному повреждению его внутренних органов.



## 4. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



| Неисправность  | Причина  | Способ устранения   |
|--|--|---|
| Падение давления в ресивере.   | Утечки воздуха через соединений.   | Включить компрессор и создать в ресивере максимальное давление. Выключить ток и с помощью кистью наносить на все соединения мыльный раствор. Образование пузырей является признаком наличия утечки. В местах, где наблюдается образование пузырей, плотно затянуть соединения. Если утечки снова появляются, то обратиться в центр сервисного обслуживания. |
| Утечки воздуха через клапан реле давления при остановленном компрессоре.                                       | Негерметичность обратного клапана.                                       | Выпустить воздух из ресивера. Демонтировать пробку обратного клапана и аккуратно чистить седло и затвор. Если необходимо, заменить затвор, затем установить все ранее демонтированные части на место.   |
| Продолжительная утечка воздуха их клапана реле давления во время работы компрессора.                           | Выход из строя клапана пуска в холостой ход.                             | Заменить клапан.  |
| Компрессор останавливается и не запускается.   | Повышенная температура двигателя; срабатывание предохранителя двигателя. | Обесточить реле давления, затем нажать кнопку включения предохранительного устройства (рис. 3).   |
|  | Перегорела обмотка.  | Обращаться к квалифицированному персоналу.  |
| Компрессор останавливается при достижении максимального давления, причем срабатывает предохранительный клапан. | Неисправность или выход из строя реле давления.                          | Обращаться к квалифицированному персоналу.  |
| Компрессор не загружает ресивер и сильно перегревается.  | Повреждение уплотнения головки или какого-либо клапана.                  | Немедленно остановить компрессор и обратиться к специализированному персоналу.  |
| Повышенный шум компрессора; слышны ритмичные металлические стуки.  | Заклинивание подшипника.   | Немедленно остановить компрессор и обратиться к специализированному персоналу.  |